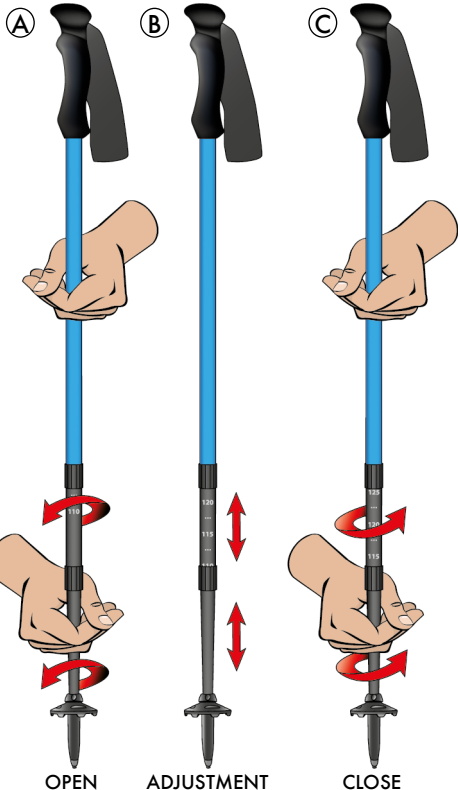




INSTRUCTIONS



ADJUSTMENT



REGOLAZIONE

A) sbloccare svitando leggermente il sistema di fissaggio B) allungare o accorciare il bastone fino alla lunghezza desiderata C) bloccare avvitando il sistema di fissaggio.

ADJUSTMENT

A) To unlock the poles gently twist each section until the section can move freely B) Extend or shorten the pole lengths to the required lengths C) To lock the pole twist the section until firm, do not over tighten.

EINSTELLUNG

A) Das Blockierungssystem durch leichtes drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen B) Den Stock bis zur gewünschten Länge herausziehen C) Das Blockierungssystem durch drehen im Uhrzeigersinn fixieren.

REGLAGE

A) débloquer le système de fixation en dévissant légèrement B) allonger ou raccourcir le bâton jusqu'à la longueur désirée C) bloquer en vissant le système de fixation.

AJUSTE

A) Para desbloquear el bastón, desenrosquelo ligeramente hasta que la sección se pueda desplazar suavemente. B) Extienda o acorte las secciones hasta lograr la longitud deseada. C) Bloquee las secciones enroscándolas. Evite sobrepasarse cuando las enrosque.

UŻYTKOWANIE

A) poluźnij system blokujący poprzez lekkie odkręcenie w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara B) ustaw kij do odpowiedniej długości C) dokręć system blokujący w kierunku wskazówek zegara.

INSTRUKCE

A) jednotlivé části hůlky jemně uvolněte otočením proti směru hodinových ručiček B) hůlku prodlužte nebo zkráťte na požadovanou délku C) k uzamčení hůlky otáčejte jednotlivé části po směru hodinových ručiček tak dlouho, až to půjde ztuhla, nepřetáčejte.

РЕГУЛІРОВКА

A) Для разблокировки палки осторожно поверните каждую секцию до тех пор, пока она не будет свободно перемещаться B) Раздвиньте или сложите палку до необходимой длины C) Для фиксации палки крепко закрутите секцию, но не затягивайте.

調整

A) 轉鬆每一節，直到能自由伸縮。B) 拉伸至需求長度。C) 轉緊，請勿過緊。

FLEXY Locking System



REGOLAZIONE SISTEMA BLOCCAGGIO FLEXY

MAI bloccare oltre il segno "STOP".



ADJUSTMENT FLEXY LOCKING SYSTEM

NEVER extend the section past the "STOP" mark.



EINSTELLUNG VERSCHLUSSSYSTEM FLEXY

Den Stock NICHT über die mit "STOP" gekennzeichnetete Markierung hinaus Verlängern.



AJUSTEMENT SYSTÈME DE VERROUILLAGE FLEXY

Ne JAMAIS dépasser le "STOP" lorsque vous déployez le bâton.



REGLAJE DEL SISTEMA DE CIERRE FLEXY

NUNCA extienda la sección más allá de la marca "STOP".



REGULACJA FLEXY SYSTEM BLOKOWANIA

Nie przedłużaj kijka powyżej znaku "STOP".



DOTAŽENÍ ZAMYKACÍ SYSTÉM FLEXY

Pro nastavení délky hole pootočte kroužkem doleva max.o polovinu otáčky. Pro dotažení pootočte kroužkem doprava a mírně dotáhněte. NIKDY neblokujte za značkou "STOP".



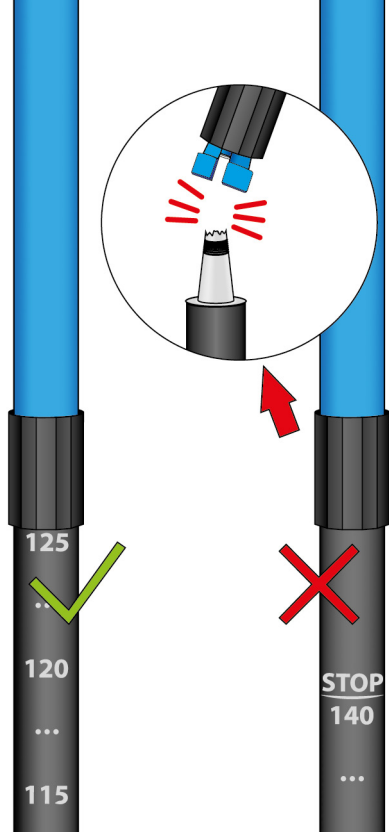
КОРРЕКТИРОВКА СИСТЕМА БЛОКИРОВКИ FLEXY

Не увеличивайте секцию после отметки "СТОП".



調整Flexy內鎖系統

注意·使用長度不要超過"STOP"位置。



Lever Locking System

REGOLAZIONE CON SISTEMA A LEVA

- D) Utilizzare la levetta per bloccare il bastoncino alla misura desiderata.
E) Per regolare la tenuta del sistema utilizzare la rotella.

ADJUSTMENT LEVER LOCK SYSTEM

- D) Use the Lever Lock system to adjust the pole's length.
E) Lever tension can be altered using the adjustment wheel.

EINSTELLUNG MIT HEBELSYSTEM

- D) Mit dem Hebel können Sie den Stock in die gewünschte Länge einstellen.
E) Mit dem Rad können Sie die Zugstärke des Systems anpassen.

AJUSTEMENT AVEC SYSTÈME DE LEVIER

- D) Utiliser le levier de serrage pour bloquer le bâton à la longueur voulue. E) Utiliser la roulette pour régler le serrage du système.

AJUSTE CON SISTEMA DE PALANCA

- D) Utilizar la palanca para fijar el bastón a la altura deseada.
E) Para ajustar la presión del sistema utilizar la arandela.

REGULACJA Z SYSTEMEM DŹWIGNI

- D) Odblokuj system aby dopasować długość kijka
E) Użyj pokrętki w celu uszczelnienia

NASTAVENÍ PÁKOVÝM SYSTÉMEM

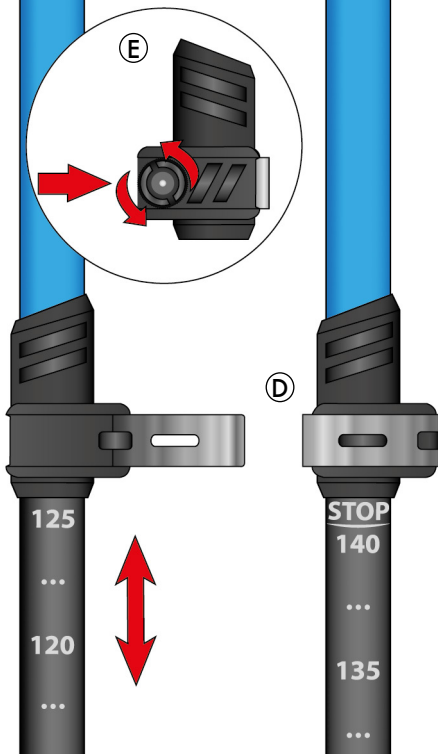
- D) Použijte páčku k uzamčení hole na požadovanou velikost.
E) Pomocí kolečka nastavte sílu uzavření systému

КОРРЕКТИРОВКА С РЫЧАЖНОЙ СИСТЕМОЙ

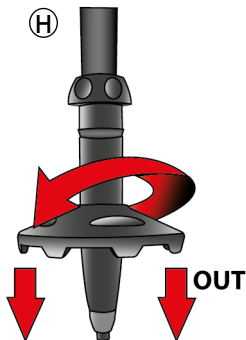
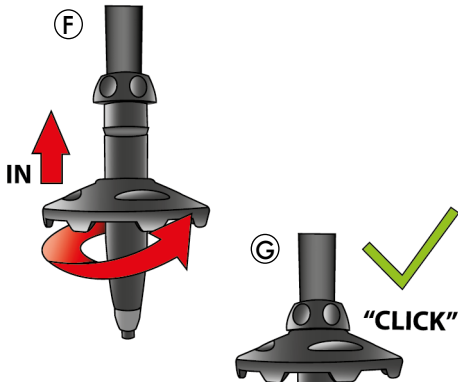
- D) Используйте рычаг, чтобы отрегулировать высоту палки.
E) Используйте «колесо» для регулировки жесткости системы фиксации.

調整 LEVER 快扣系統

- D) 扳開 LEVER 快扣即可調整長度。
E) 快扣夾具的鬆緊度可以用側邊鬆緊環調整。



BASKETS



ROTELLE

Per montare la rotella spingere e ruotare contemporaneamente verso l'alto (F), fino a fine corsa (G). Per toglierla, tirare e ruotare verso il basso (H).

BASKETS

To fit the basket, rotate and push simultaneously upwards (F) until it stops (G). To remove, pull and rotate downwards (H).

TELLER

Den Teller durch gleichzeitiges Drehen (F) und Drücken nach oben in Position bringen (G). Durch gleichzeitiges Drehen und Ziehen den Teller wieder entfernen (H).

PANIERS

Pour mettre en place le panier, tourner et pousser en même temps vers le haut (F) jusqu'au bout (G). Pour le retirer, tirer et tourner vers le bas (H).

ESTRELLAS

Para ajustar la estrella, gire y empuje al mismo tiempo hacia arriba (F) hasta que se detenga (G). Para retirarlo, estire y gire hacia abajo (H).

TALERZYKI

W celu zamocowania talerzyka maksymalnie docisnij (F) jednocześnie przekręcając do momentu blokady (G). Aby go usunąć, przekręć i pociągnij (H).

TALÍŘEK

Při nasazování talířku na hůl s ním otáčejte a současně (F) tlačte nahoru až do zaklapnutí (G). Pro sundání talířku postupujte obráceně (H).

КОЛЬЦО

Чтобы кольцо оказалось на своем месте, (F) поверните и одновременно надавите вверх до упора (G). Для перемещения кольца обратно, потяните и поверните в обратную сторону (H).

檔泥板

安裝：同時旋轉和向上推，請小心施力，避免被杖尖戳到(F)。推到頂點，即可卡住(G)。拆下：同時拉下並旋轉(H)。

MANTEINANCE & WARNINGS

MANUTENZIONE & AVVERTIMENTI

Dopo ogni utilizzo separare gli elementi e pulire da sporco, polvere e umidità (senza usare lubrificanti). Periodicamente, a seconda dell'uso, controllare la perfetta tenuta del sistema di bloccaggio. I bastoncini non devono essere utilizzati come ausilio per la deambulazione; Il sistema di regolazione deve essere regolato in modo tale che durante l'uso le sezioni dei tubi non possano scivolare l'una contro l'altra.

MAINTENANCE & WARNINGS

After each use, separate each section, clean them of any dirt or dampness and store away from dust or humidity. (Not use lubricants). Periodically check that the locking mechanism is clean and working correctly. The poles are not to be used as walking aid; The closures shall be checked regularly; Adjustment system shall be adjusted so that when using the poles parts can't slip against each other.

WARTUNG & WARNUNGEN


Nach jeder Verwendung die einzelnen Stocksegmente separat innen und außen von Staub und Schmutz befreien. Kein Schmiermittel verwenden. Das Verriegelungssystem periodisch auf Schmutz und technisch einwandfreie Funktion hin kontrollieren. Die Stöcke dürfen nicht als Gehilfe verwendet werden. Der Verschluss muß regelmäßig kontrolliert werden. Der Verschluss muß so eingestellt sein, dass die Stockteile bei Gebrauch nicht rutschen können.

ENTRETIEN & MISES EN GARDE

Après chaque utilisation, séparer les sections du bâton, nettoyer la saleté et les traces d'humidité puis stocker à l'abri de l'humidité et de la poussière (ne pas utiliser de lubrifiant). Vérifier périodiquement que le mécanisme de serrage est propre et fonctionne correctement. Les bâtons ne doivent pas être utilisés comme aide à la marche; Les fermetures doivent être vérifiées régulièrement; Le système de réglage doit être ajusté de manière à ce que, lors de l'utilisation des bâtons, les parties/tubes ne puissent pas glisser les uns contre les autres.

MANTENIMIENTO & ADVERTENCIA

Después de cada uso, separe cada sección, límpielos de cualquier suciedad o humedad y almacene el bastón lejos de polvo y humedad. (No utilice

 Verifique periódicamente que el mecanismo de bloqueo está limpio y. Los bastones no deben ser usados como ayuda al caminar; Los cierres deben ser comprobados regularmente; El sistema de cierre debe ser ajustado de modo que al usar los bastones las partes no puedan deslizarse una contra la otra.

KONSERWACJA & OSTRZEŻENIA

Po każdym użyciu oczyścić każdą część z osobna, usuwając brud, kurz i wilgoć. Przechowywać w suchym i czystym miejscu. (Nie używać smarów). Cyklicznie sprawdzać czystość i poprawność działania mechanizmu blokującego. Kijów nie należy używać jako pomocy do chodzenia; Zamknięcia kijów należy regularnie sprawdzać; System regulacji należy wyregulować tak, aby podczas użytkowania kijów części (segmenty) nie ślizgały się ze sobą.

ÚDRŽBA & UPOZORNĚNÍ

Po použití očistěte všechny vnitřní i vnější části od prachu, nečistot a vlhkosti. Je vhodné pravidelně kontrolovat utahovací mechanismus a v případě, že správně nefunguje, vyměňte utahovací expandery. Hole se nesmí používat jako zdravotní pomůcka při chůzi. Zámky na holicích by měly být pravidelně kontrolovány; Systém zámků musí být nastaven tak, aby při použití nemohly části hole proti sobě sklouznout.

УХОД И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

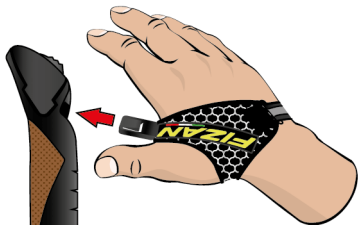
После использования палки очистите каждую секцию, внутреннюю и внешнюю, от пыли, грязи (не используйте смазочные материалы). Периодически проверяйте, чтобы система блокировки была чистой и в хорошем состоянии. Палки нельзя использовать в качестве вспомогательного средства при ходьбе и опираться на палку всем весом тела. Механизмы блокировки рукоятки требуют регулярной проверки. Запорные механизмы шестов должны быть отрегулированы и прочно закреплены при установке необходимой высоты, чтобы секции шестов не скользили относительно друг друга в процессе эксплуатации.

保養 注意事項

-每次使用後，分開各段杖身，用乾布清除髒汙與潮濕處，存放時遠離灰塵和濕氣(請勿使潤滑油)。-定期檢查鎖定裝置是否清潔，是否運作良好。
-登山杖請勿當作助行器使用-使用中請定期檢查鎖緊的狀態
-調整鬆緊的系統在使用時，請確認登山杖是在 鎖緊的狀態且不會滑動

FR3 STRAP FAST SYSTEM

(I)



(L)



"CLICK"



(M)



UTILIZZO SISTEMA FR3

Inserire il sistema FR3 fino al "click" (I, L). Per rimuoverlo premere il pulsante sopra la manopola ed estrarre il passamano (M).

FITTING FR3 SYSTEM

Insert the FR3 System until it "click" (I, L). To release the strap, press the button above the handle and remove the clip from the pole (M).

VERWENDUNG SYSTEM FR3

Das FR3 System bis zum "Klick" in die Halterung im Griff einrasten (I, L). Durch Drücken des Knopfs am Griff und gleichzeitigem Ziehen die Handschlaufe wieder Lösen (M).

REGLAGE SYSTÈME FR3

Insérer le système FR3 jusqu'au "clac" (I, L). Pour retirer la dragonne, appuyer sur le bouton sur le dessus de la poignée et retirer le clip du bâton (M).

ACCESORIO FR3 SYSTEM

Introduzca el FR3 System hasta que haga "click" (I, L). Para soltar la correa, apriete el botón por encima de la empuñadura y retire el clip del bastón (M).

WPINANIE PASKA ELEMENT FR3

Wpnij element FR3 do uchwytu do momentu "kliknięcia" (I, L). Aby wypięć rękawicę, naciśnij przycisk zwalniający w górnej części rękojeści (M).

UPNUTÍ POUTKA FR3 SYSTÉM

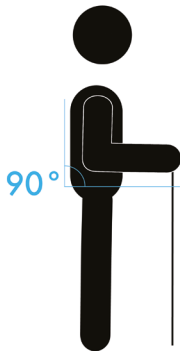
Vložte FR3 systém do rukojeti až uslyšíte "kliknutí" (I, L). Pro uvolnění poutka, stiskněte horní tlačítko a odtáhněte klip z rukojeti (M).

КРЕПЛЕНИЕ FR3 SYSTEM

Совместите зажим FR3 System и основание палки до щелчка (I, L). Чтобы отстегнуть её, нажмите кнопку на основании и удалите зажим от палки (M).

使用FR3快拆腕帶系統

將腕帶扣具插入，聽到“喀”即固定完成(I, L)。分離腕帶，按下杖頂按鈕，將扣具脫開(M)。



NORDIC WALKING

SCEGLIERE LA GIUSTA MISURA DEL BASTONCINO

Utilizzare la tabella a lato e confrontare la propria altezza. In posizione eretta il braccio deve avere un angolo di 90°.

CHOOSING THE CORRECT SIZE OF THE POLE

Use the chart to compare your height. With the pole in the upright position, the elbow should be at an angle of 90 degrees.

DIE RICHTIGE STOCKGRÖßE WÄHLEN

Nutze die Tabelle um deine Größe zu vergleichen. In aufrechter Position sollte der Ellenbogen einen 90° Winkel bilden.

CHOISIR LA BONNE TAILLE DE BATON

Utiliser le tableau de correspondance taille/longueur de bâton. Avec le bâton en position debout, le coude doit faire un angle de 90°.

ELEGIR EL TAMAÑO CORRECTO DEL BASTÓN

Use el cuadro para comparar su altura. Con el bastón en la posición vertical, el codo debe estar en un ángulo de 90°.

DOBÓR ODPOWIEDNIEJ DŁUGOŚCI KIJKA

Użyj wykresu, aby dopasować odpowiednią długość kijka. Trzymając kijek będąc w pozycji stojącej, łokieć powinien tworzyć kąt 90°.

SPRÁVNÝ VÝBĚR VELIKOSTI HOLE NW

Pro určení správné výšky hole můžete použít přiloženou tabulku. Ve vzpřímeném postoji by měla ruka svírat úhel 90°.

ВЫБИРАЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ РАЗМЕР ПАЛОК

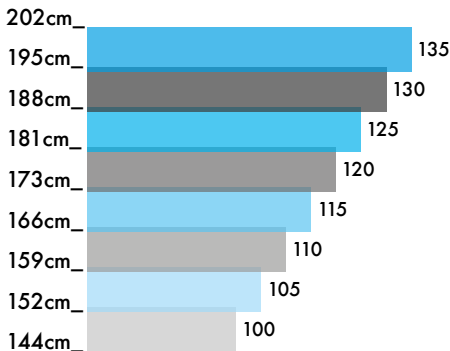
Используйте таблицу, чтобы выбрать палки в соответствии с вашим ростом. К палке, находящейся в строго вертикальном положении, локти должны располагаться под углом 90°.

選擇適當的登山杖尺寸

長度調整到手臂與身體呈90度的垂直角度。請參考左側的對照表調整適合長度。

HEIGHT

POLE SIZE



SCAN ME



WWW.FIZAN.IT

VERIFICA GLI AGGIORNAMENTI DEL MANUALE NEL NOSTRO SITO WEB
CHECK UPDATES OF INSTRUCTION MANUAL ON OUR WEBSITE

REV. NOVEMBRE 2023



FLAT



90°

UPHILL



SHORTER

DOWNHILL



LONGER